

TASKMASTER

TM

MARVEL
PG
1
of 4



WWW.MARVEL.COM

MARVEL



VA LAS VEGAS

ESTA CIDADE SEMPRE VAI TER UM LUGAR ESPECIAL NO MEU CORAÇÃO, MESMO QUE ELA NÃO SEJA MAIS COMO ERA.

ELA COSTUMAVA SER UM LUGAR DE NEGÓCIOS E CLASSE... UM LUGAR QUE A ELITE CRIMINOSA SE ORGULHA EM CHAMAR DE LAR.

AGORA É COMO QUALQUER OUTRO PEDAÇO DA AMÉRICA CORPORATIVA - PARA TODA A FAMÍLIA E COM 50% MENOS CALORIAS.

MAS NEM TUDO ESTÁ PERDIDO...

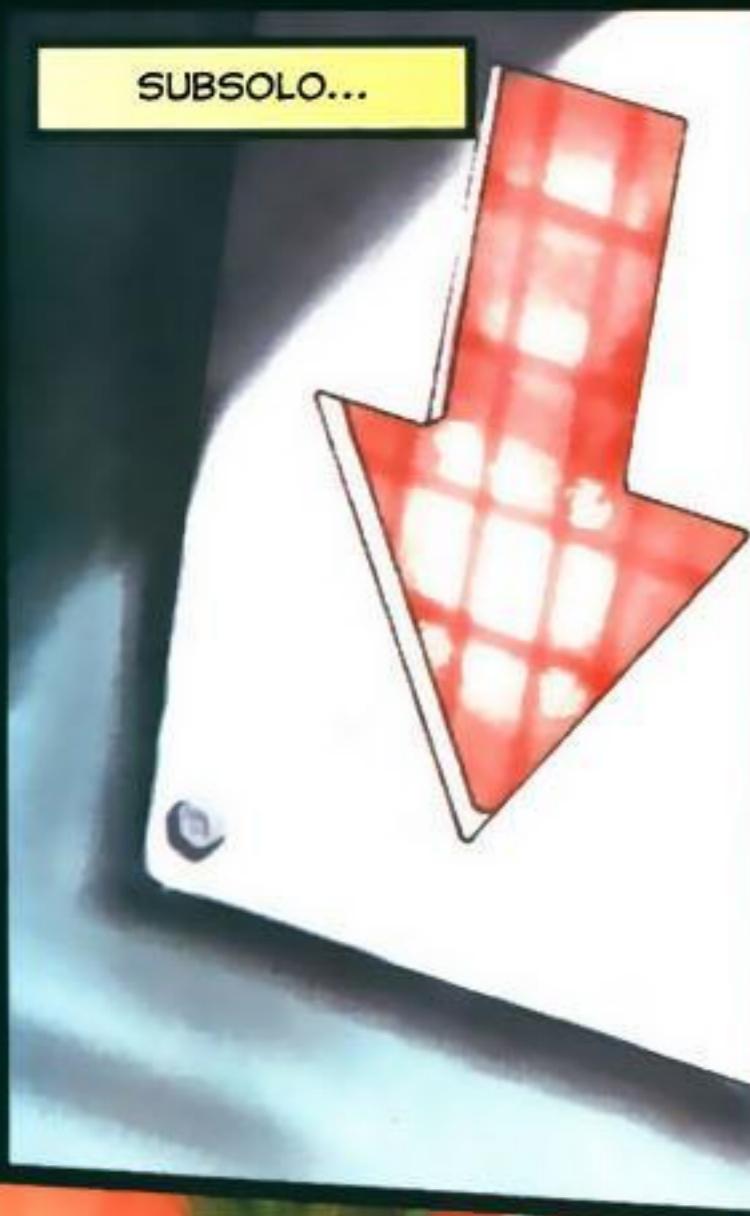
AFORTUNADAMENTE, A AÇÃO AINDA ACONTECE SE VOCÊ SABE ONDE PROCURAR...

TRADUÇÃO: MR_GRIEVES

LETRAS: COYOTE

REVISÃO: THIAGAUM

SUBSOLO...



ALÉM DAS MÁQUINAS CAÇA-NÍQUEIS,
AS MINIATURAS DA ESTÁTUA DA LIBER-
DADE E AS GÔNDOLAS INTERNAS...

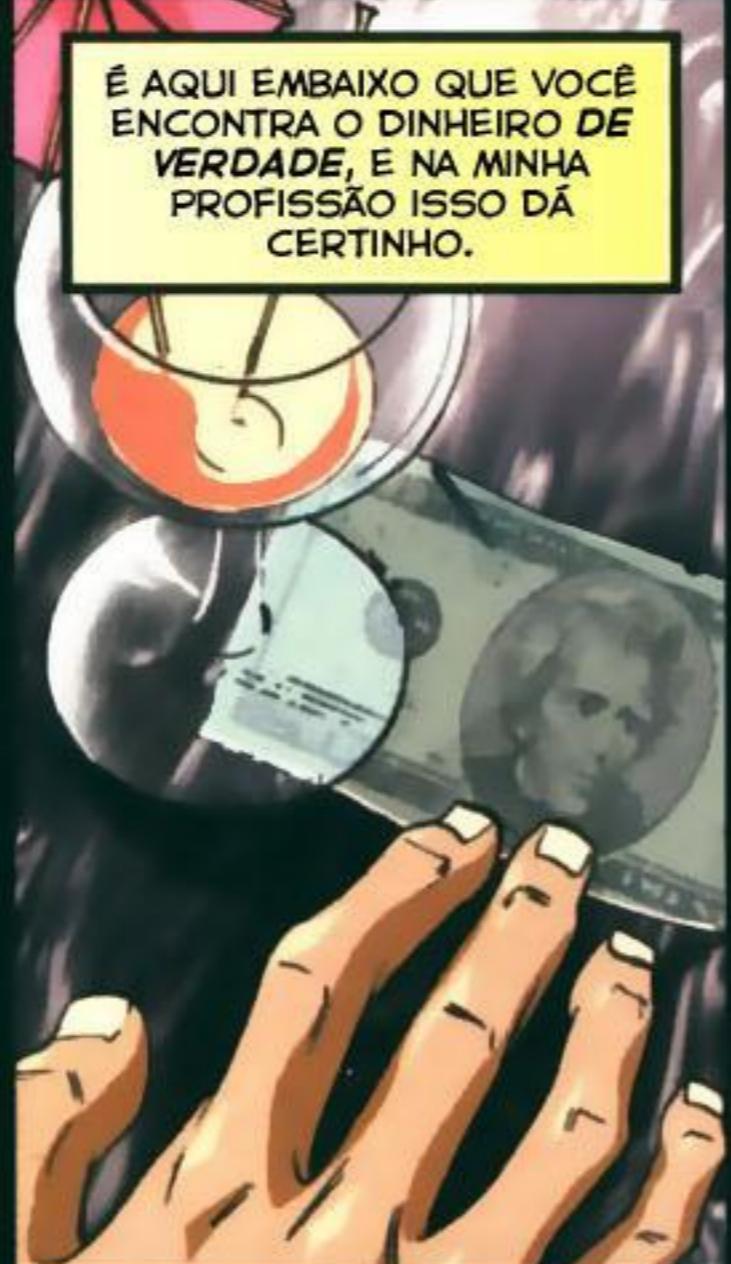


ALÉM DA OSTENTAÇÃO BREGA E
BRILHOS PLASTIFICADOS PARA AS
CAPAS DE REVISTAS...

É ONDE VOCÊ VAI ENCONTRAR A
VEGAS QUE EU AINDA AMO...

ONDE OS APOSTADORES
JOGAM ALTO, E TODO NEGÓCIO
É COM BENJAMINS*.

É AQUI EMBAIXO QUE VOCÊ
ENCONTRA O DINHEIRO DE
VERDADE, E NA MINHA
PROFISSÃO ISSO DÁ
CERTINHO.



NO SUBTERRÂNEO
É ONDE EU TRABA-
LHO MELHOR.

MEU NOME É TREINADOR.
E EU TRABALHO EM UM RAMO
ÚNICO: COMPLETAR
TAREFAS.

ABENÇOADO COM UMA HABILIDADE
QUE EU CHAMO DE 'REFLEXOS
FOTOGRÁFICOS', EU POSSO LEM-
BRAR E REPRODUZIR QUALQUER
AÇÃO QUE OBSERVO.

EU APRENDEI DE MAIS
FONTES QUE MINHA
MEMÓRIA FOTOGRÁFICA
CONSEGUE LEMBRAR.
DE HERÓIS A VILÕES;
DO CAPITÃO AMÉRICA
AO JUSTICEIRO, DE
PUNHO DE FERRO A
ELEKTRA... TODAS AS
SUAS HABILIDADES
SÃO MINHAS PARA
MIMETIZAR.

COM ESSAS
HABILIDADES, NÃO
HÁ NADA QUE EU
NÃO POSSA FAZER,
E ISSO É FÁCIL
DE VENDER.

EU POSSO
ARRANJAR ASSAS-
SINATOS, ROUBOS,
ESPINAGENS...
DROGA, EU POSSO
ATÉ FALSIFICAR UM
CHEQUE FALSO SE
O PREÇO FOR
BOM.

GRANDE...

PEQUENO...

NÃO HÁ TAREFA
QUE EU NÃO POSSA
COMPLETAR.

STAN LEE PRESENTS

O PREÇO JUSTO

STORY AND ART BY UDOK
KEL SIU-CHONG
WRITER

ALVIN LEE
OMAR DOGAN
ROB ROSS
AND
SHANE LAW
ART

ERIK KO
UDOK CHIEF

JON BABCOCK
LETTERER

BRIAN SMITH
EDITOR

RALPH MACCHIO
ASSISTANT EDITOR

JOE QUESADA
EDITOR IN CHIEF

BILL JEMAS
PRODUCTION



A TAREFA DA VEZ: PEGAR UM BABAQUINHA TENTANDO PUXAR UM GOLPE DE MESTRE.

O DONO DESTE ESTABELECIMENTO ACONTECE DE SER UM VELHO AMIGO MEU.

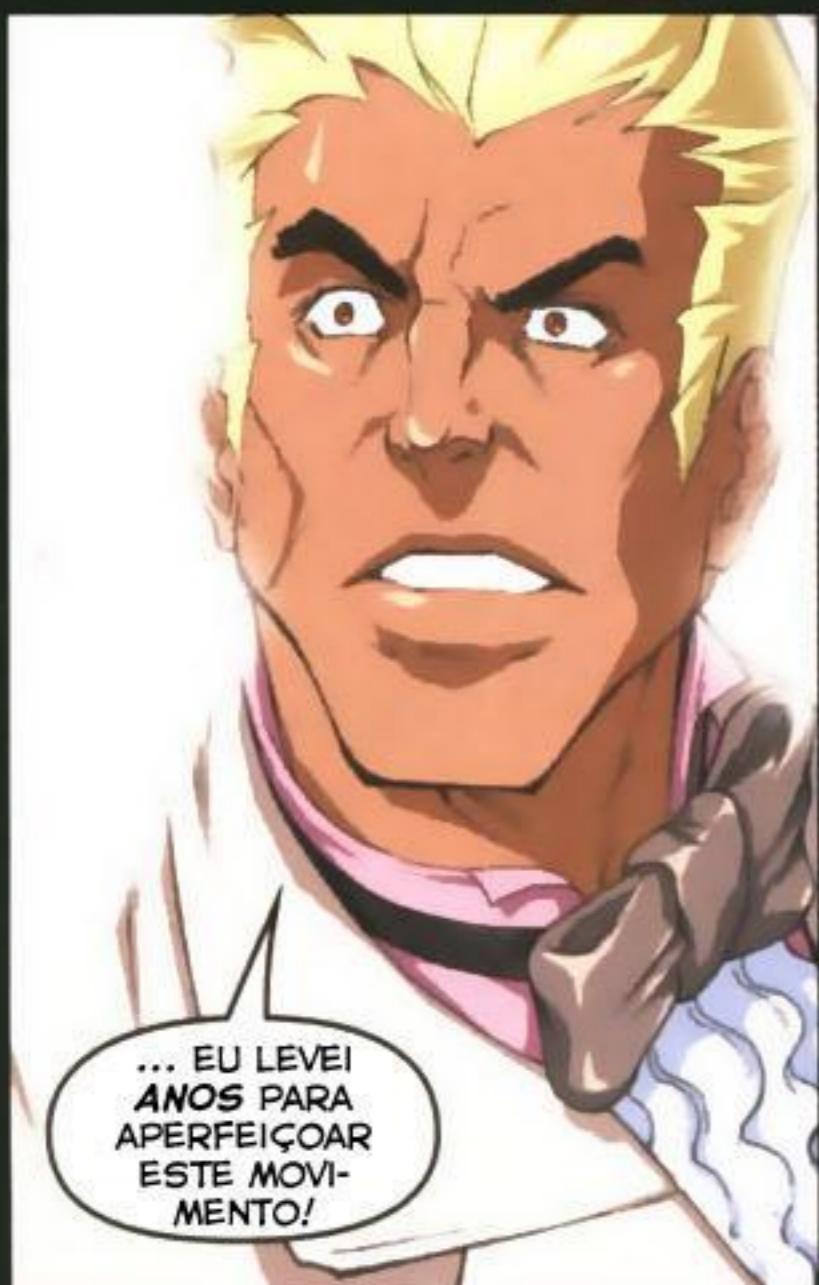
UM DE SEUS CLIENTES ESTÁ GANHANDO UM POUCO DEMAIS DA CONTA. É MEU TRABALHO DESCOBRIR O QUE ELE ESTÁ FAZENDO E ACABAR COM A FESTA.

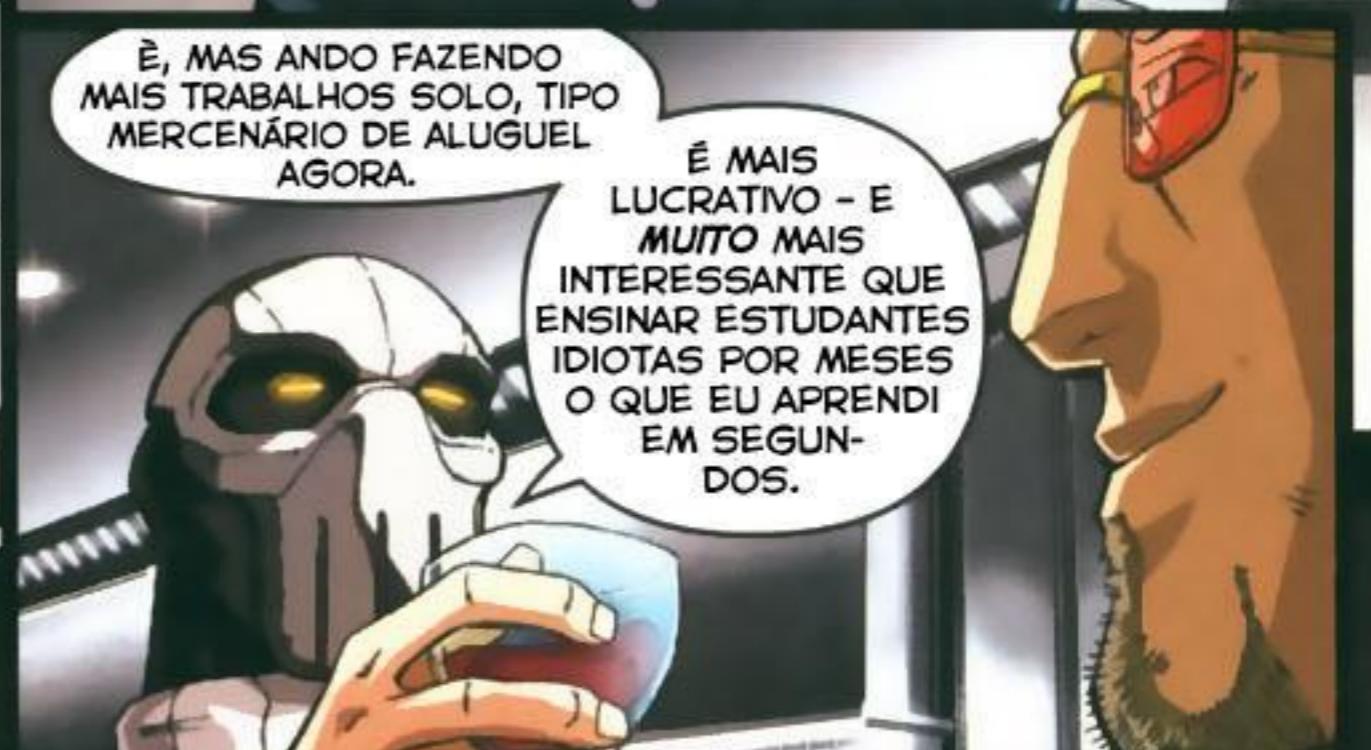
ATRAVÉS DO MEU DISFARCE HOLOGRÁFICO, EU O VEJO JOGAR ALGUMAS MÃOS E DEIXO MEUS REFLEXOS FAZEREM SEU TRABALHO.

... E A MENOR NUANCE FÍSICA E HÁBITO DELE EU LEMBRO.

CADA MOVIMENTO SUTIL QUE ELE FAZ EU VEJO...

TRÊS MÃOS VENCEDORAS E EU JÁ PEGUEI.

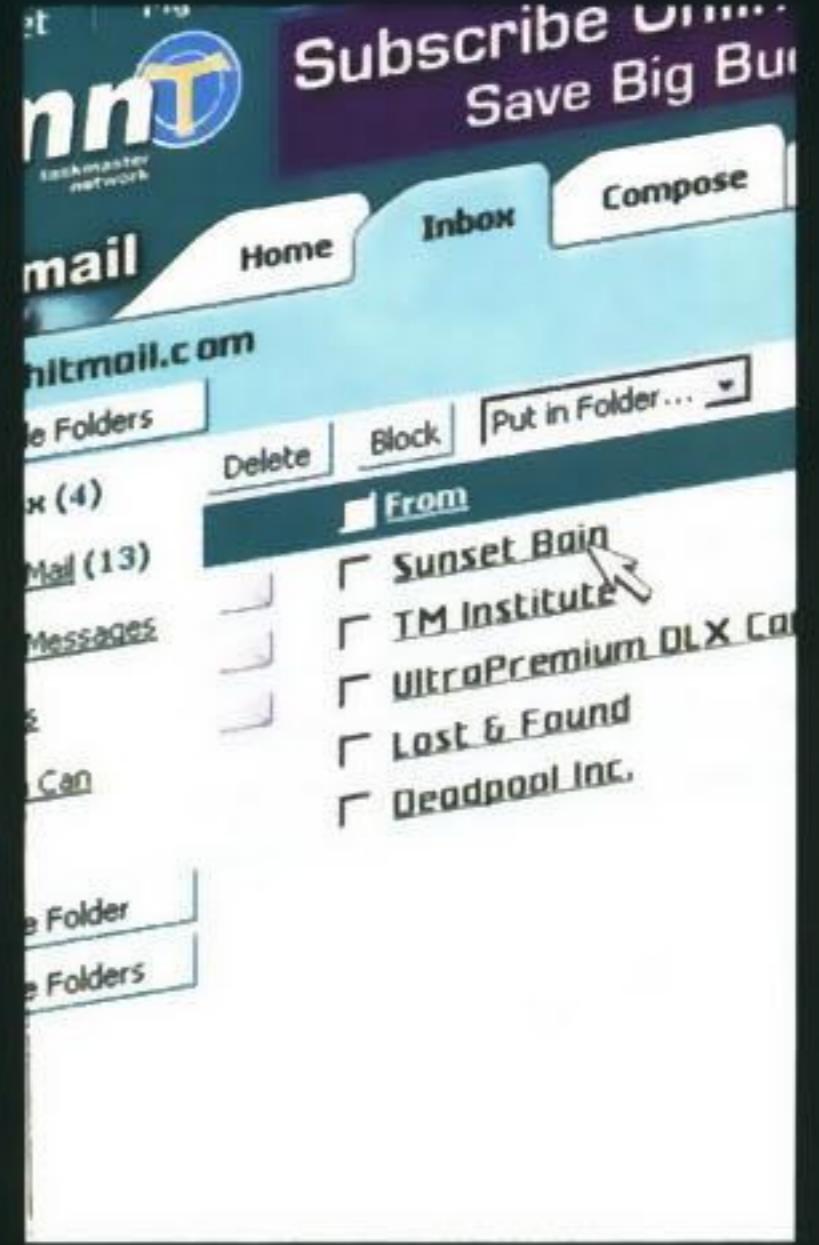
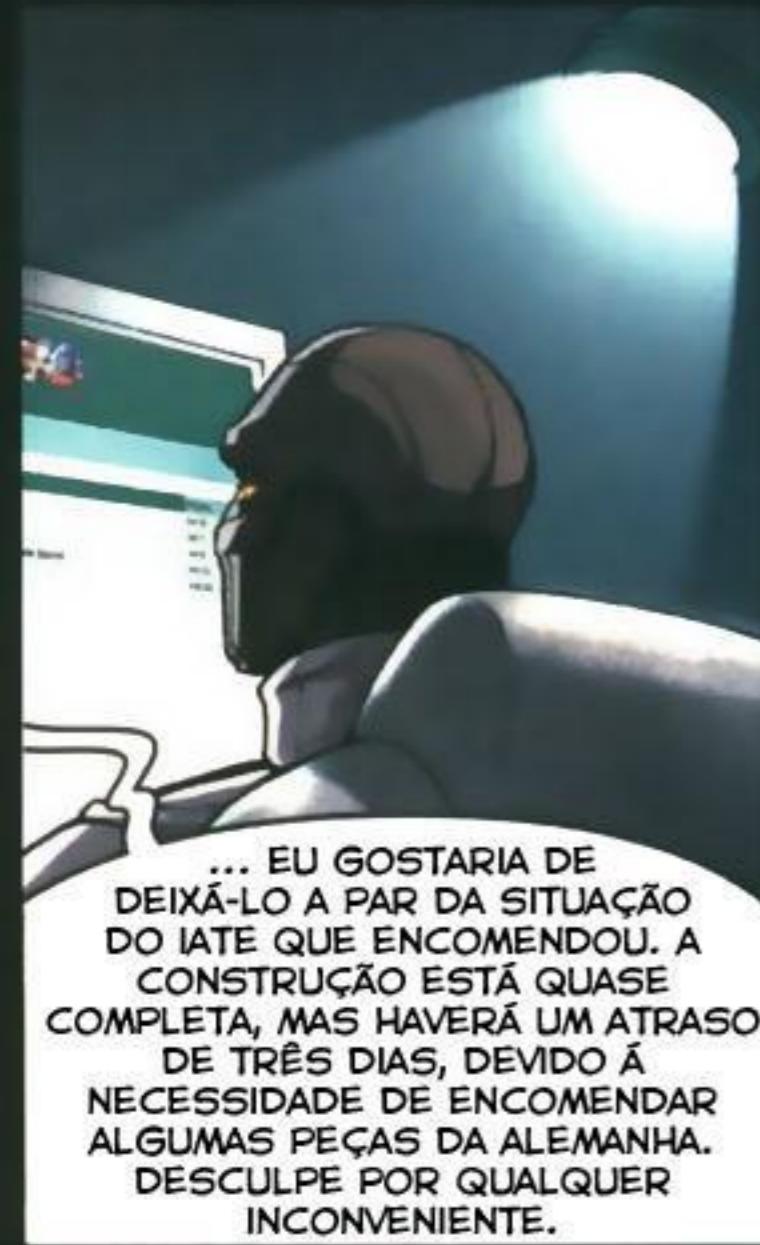








DEPOIS...



O DIA SEGUINTE.
O ESCRITÓRIO DE
NOVA IORQUE DA
BAINTRONICS.

SENHORA BAIN,
ESTOU INTERROM-
PENDO?

DE FORMA
ALGUMA, E ACABEI
DE LER. POR FAVOR,
SENTE-SE
TREINADOR.

SIGH.
SABE, UM MONTE
DE PESSOAS NESTE
RAMO - DEUS OS
TENHA - NUNCA PUDERAM
APRECIAR AS BOAS
COISAS DA VIDA.

TEDIOSOS
E PRAGMÁTICOS,
ELES SEMPRE
FOLHEIAM POR SUN
TZU E OS INFINITOS
JORNais DE CIÊNCIA
POLÍTICA DE PERUSE,
NUNCA SOBRANDO
TEMPO PARA
APRECIAR O QUE
IMPORTA -
SHAKESPEARE,
HOMER,
DANTE...

EU ADORARIA
DISCUTIR POESIA, MAS
EU SOU UM HOMEM
Ocupado...

CLARO.

A STARK
ENTERPRISES
ESTÁ FAZENDO
ALGUMAS PESQUISAS
EM UM DE SEUS
LABORATÓRIOS QUE
EU GOSTARIA DE
VER INTERROM-
PIDA.

E
MILTON,
PERCE-
BO.

SIM, MEU
FAVORITO.
COM TUDO QUE
É MUTÁVEL EM
SUA VIDA,
LITERATURA É
UMA DAS
POUCAS
CONSTANTES
CONFOR-
TANTES.

VOCÊ
PODERIA
PROVIDEN-
CIAR
ISSO?

SIM, MAS A STARK
ENTERPRISES POS-
SUI ALTA SEGU-
RANÇA,
SEM
CONTAR
QUE É BEM
GUARDADA,
ESTABELE-
CIDA. UM
CONTRATO
DESSES
PODERIA CUSTAR
MUITO
CARO...

DIGAMOS UM
MILHÃO ADIANTADO,
UM MILHÃO NA ENTREGA,
E UM POR QUE.

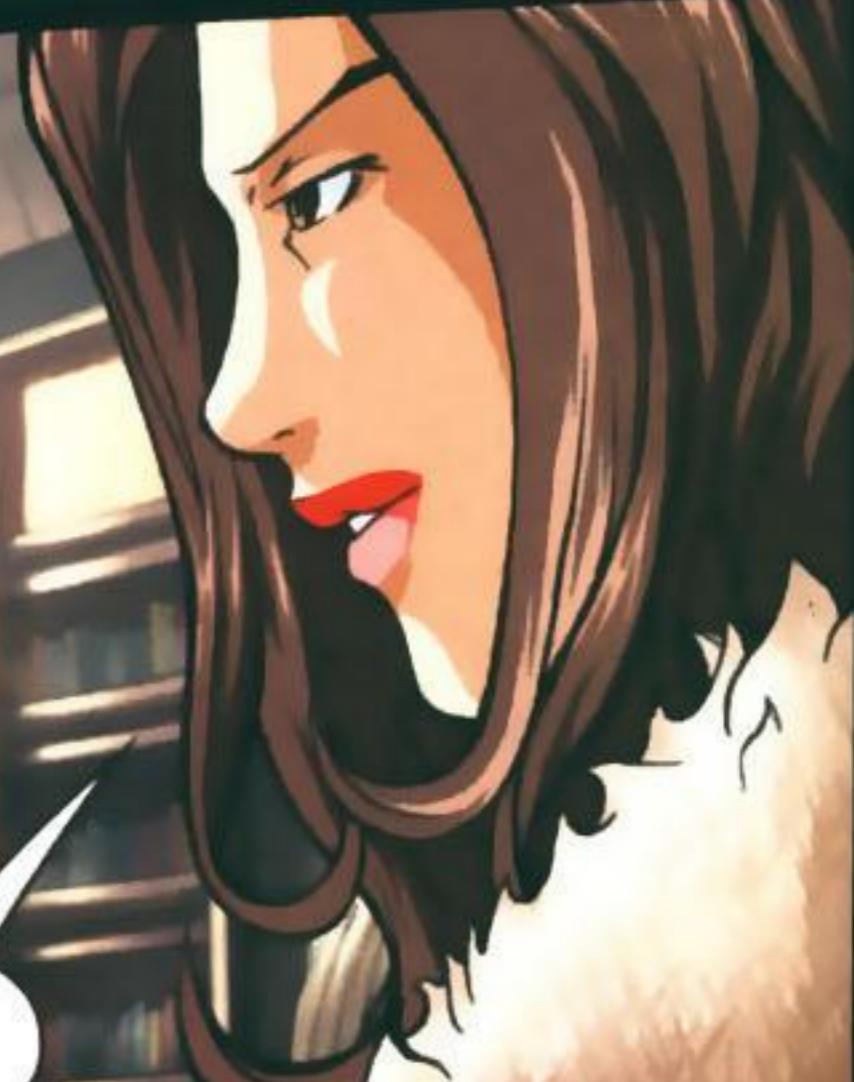
UM "POR
QUE"?

UM PORQUE EU
ESTOU FERRANDO COM A
STARK ENTERPRISES.

AH, VOCÊ
NÃO CONFIA
EM MIM?

ESTE É MEU
PREÇO. EU ME SINTO
MAIS CONFORTÁVEL
QUANDO COMPREENDO
AS INTENÇÕES DOS
MEUS EMPRE-
GADORES.

EU
ENTENDO.
MUITO BEM...



NÃO É
SEGREDO QUE
TONY E EU SEMPRE
GOSTAMOS DE UMA
PEQUENA COMPETI-
ÇÃO "AMIGÁVEL".*

RELATÓRIOS
RECENTES DE ALGUMAS DAS
MINHAS, DEVO DIZER, MAIS BEM
COLOCADAS FONTES INDICAM QUE
STARK ESTÁ DESENVOLVENDO UMA
NOVA TECNOLOGIA DE
SEMICONDUTORES, GERAÇÕES
ALÉM DAS DISPONÍVEIS
ATUALMENTE.

ELE ESTÁ
A PONTO DE
FAZER MAIS
UMA FORTUNA E
ME COLOCAR
FORA DO
NEGÓCIO COM
UMA TACADA
SÓ.

TODOS NO SETOR
ESTÃO DE OLHO NESTE PRODUTO
TÃO ANTECIPADO. COMO SE MINHA
RUÍNA INEVITÁVEL NAS MÃOS DESSE
PLAYBOY NÃO FOSSE SUFICIENTE. NESTE
MOMENTO - MINHA ATENÇÃO ESTÁ
DIVIDIDA - DIGA-ME, TREINADOR, VOCÊ
ESTÁ CIENTE DAS TRÍADES
CHINESAS?

"ENQUANTO OS SINDICATOS DE GANGUES TRÍADES EXISTIRAM
POR ANOS, ELES SEMPRE FORAM PRIMARIAMENTE LIMITADOS A
COMUNIDADES ASIÁTICAS, MANTENDO-SE LONGE DOS NOSSOS
TERRITÓRIOS". PORÉM, COMO OS PODERES DAS TRÍADES
AUMENTOU NESSES ANOS, AUMENTOU TAMBÉM SUA CONFIANÇA.

*HOMEM DE FERRO #18-20

"HOUVE UM TEMPO ATÉ QUE EU EMPREGUEI
ALGUNS DOS SEUS COMO "ESPECIALISTAS",
PARA TRABALHAR EM ALGUNS DOS MEUS
ASSUNTOS MAIS DELICADOS DE SEGURANÇA".
ENQUANTO NOSSO ACORDO ERA MUTUAMENTE
BENÉFICO POR UM TEMPO, AS TRÍADES
PROCURAVAM PELO MAIS LEVE SINAL DE
FRAQUEZA, ESPERANDO PELO ALVO QUE
ELES QUERIAM.

"ELES NÃO DEMON-
STRARAM O RESPEITO
APROPRIADO E
ARROGANTEMENTE
ESTABELECERAM-SE
EM SUAS FRONTEAS
LEGITIMADOS PARA
COMPETIR
DIRETAMENTE
COMIGO".

"EU SEI QUE HÁ UM PLANO DELES DE
ADQUIRIR A NOVA TECNOLOGIA DO STARK.
DEPOIS QUE VOCÊ SABOTAR O PROJETO,
ENTRETANTO, ELES NUNCA TERÃO O QUE
DESEJAM."

ESTE É
UM "POR QUE"
SUFICIENTE?

O BAS-
TANTE.

ENTÃO
ESTÁ BOM.
MEU ASSISTENTE,
SR. ISLEY, VAI
TRAZER SEU
MILHÃO EM DINHEIRO,
JUNTAMENTE COM
A DATA PARA
COMPLETAR
A TAREFA.

É UM PRAZER
FAZER NEGÓCIO
COM VOCÊ.

MAIS TARDE NAQUELA NOITE. LABORATÓRIOS DA STARK ENTERPRISES.

A TAREFA EM MÃOS: INFILTRAR NOS LABORATÓRIOS STARK PARA A BOA E VELHA SABOTAGEM INDUSTRIAL.

DEPOIS DE UMA DOSE DE GÁS SONÍFERO, EU ENTRO PELAS DEFESAS EXTERNAS. TEREI APROXIMADAMENTE 15 MINUTOS ANTES DE O PRÓXIMO TURNO VIR PARA ESTE LADO, MAS ESTAREI BEM LONGE ATÉ LÁ.

EU TENTO MANTER O ASSASSINATO DE GUARDAS NO MÍNIMO. OS CARAS JÁ SE FERRAM O BASTANTE GANHANDO SALÁRIO MÍNIMO.

DAÍ ESTOU LIVRE PARA USAR OS ESTOQUES DE HORAS DE 007 E "MISSÃO IMPOSSÍVEL" QUE MINHA MEMÓRIA FOTOGRÁFICA GUARDOU POR ANOS DE TELEVISÃO E CINEMA.

O LOOP DA CÂMERA DE VIGILÂNCIA QUE EU PLANTEI NO SISTEMA DE SEGURANÇA DEVE ESTAR FUNCIONANDO AGORA...

...EU NÃO SOU METIDO, MAS ESTA NÃO É HORA DE APARECER NA "CÂMERA INDISCRETA" DE NINGUÉM.

UMA VEZ QUE EU ESTEJA DENTRO DO COMPLEXO, OS SISTEMAS DE SEGURANÇA FICAM MAIS PESADOS, MAS AINDA ASSIM ELES DEVEM TER DEIXADO ALGUMA CHAVE EMBAIXO DO CAPACHO.

O PISO SENSÍVEL A MOVIMENTOS E SONS PODERIA TER SIDO UM PROBLEMA SE EU NÃO TIVESSE OS PASSOS SILENCIOSOS E SEM PRESSÃO DE UM NINJA QUE EU OBSERVEI NO JAPÃO...



E O SISTEMA DE DETECÇÃO A LASER PODERIA TER SIDO UM PROBLEMA SE EU NÃO TIVESSE AS HABILIDADES ACROBÁTICAS COMBINADAS DO HOMEM-ARANHA E DO DEMOLIDOR AO MEU DISPOR...

MAS EU TENHO.



E AQUI ESTÁ A VERDADEIRA RAZÃO POR QUE SUNSET BAIN PRECISAVA DE MIM: O SISTEMA DE RECONHECIMENTO DE VOZ.

APENAS ALGUÉM COM A IMPRESSÃO VOCAL CORRETA PODE DESTRANÇÁ-LO E ELE PODE DETECTAR VOZES SENDO TOCADAS POR QUALQUER APARELHO ELETRÔNICO.



ACESSO PERMITIDO. BEM VINDO AO LABORATÓRIO, SR. STARK.

TONY STARK. CÓDIGO DE ACESSO ROSEBUD.



EU, POR OUTRO LADO, POSSO REPRODUZIR VOZES POR MEIOS NATURAIS. EU ACHO QUE A VOZ DO TONY STARK VAI SERVIR...

CINCO MINUTOS DEPOIS.







ELE DEVE ESTAR BEM NERVOSO HÁ ESTA HORA, MAS ESTE É O JEITO QUE EU PLANEJEI.



ENQUANTO OS MOVIMENTOS QUE EU PEGUEI DO DEMOLIDOR E DO HOMEM-ARANHA SEMPRE FORAM INFINITAMENTE ÚTEIS, É O JOGO MENTAL QUE ELES FAZEM AO ENFRENTAR UM OPONENTE EXPONENCIALMENTE MAIS FORTE QUE EU DESCOBRIR IGUALMENTE VALIOSO.



EU NUNCA SERIA CAPAZ DE DERROTAR O HOMEM DE FERRO NO MANO-A-MANO, EU SEI, PORQUE JÁ PASSEI POR ISSO ANTES. MAS É A EVASÃO, A GRAÇA E A ENGANAÇÃO QUE O MANTÉM FORA DE EQUILÍBRIO, O BASTANTE PARA MANTER A VANTAGEM EM MINHAS MÃOS.



NÃO ME ADMIRA QUE VILÕES TENHAM TANTA DIFICULDADE EM LIDAR COM ESSES HERÓIS.



DROGA! VOCÊ SABE QUE NÃO PODE DESVIAR DE MIM PARA SEMPRE!

TALVEZ, MAS
EU AINDA TENHO
UM TRUQUE NA
MANGA.

UM GERADOR QUE PODE
CRIAR FORMAS SÓLIDA DE
PURA ENERGIA.

ALGUMAS SEMANAS ATRÁS EU EMPRESTEI
UM APARELHO UM TANTO QUANTO ÚNICO
DA SHIELD...

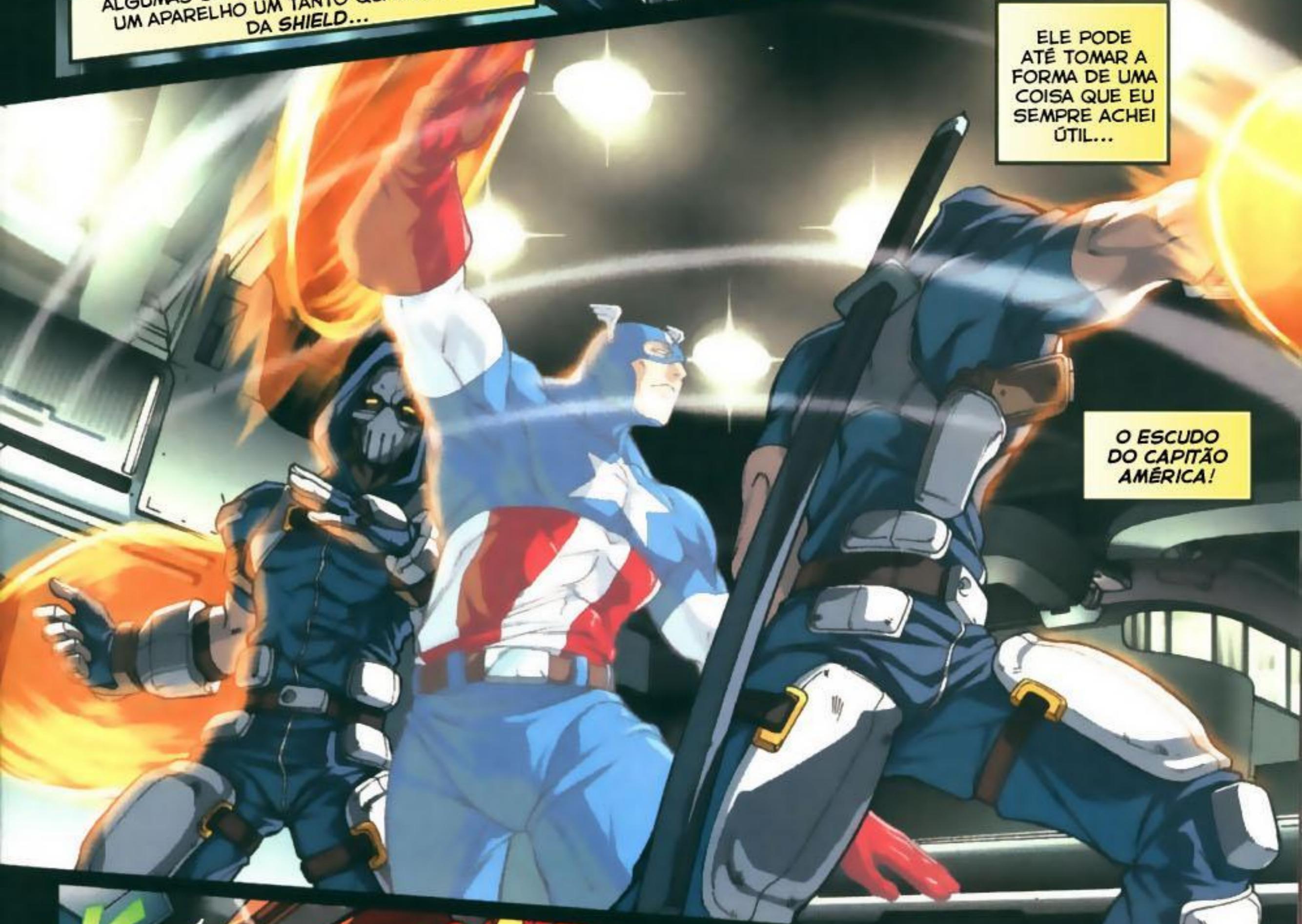
ELE PODE
ATÉ TOMAR A
FORMA DE UMA
COISA QUE EU
SEMPRE ACHEI
ÚTIL...

O ESCUDO
DO CAPITÃO
AMÉRICA!

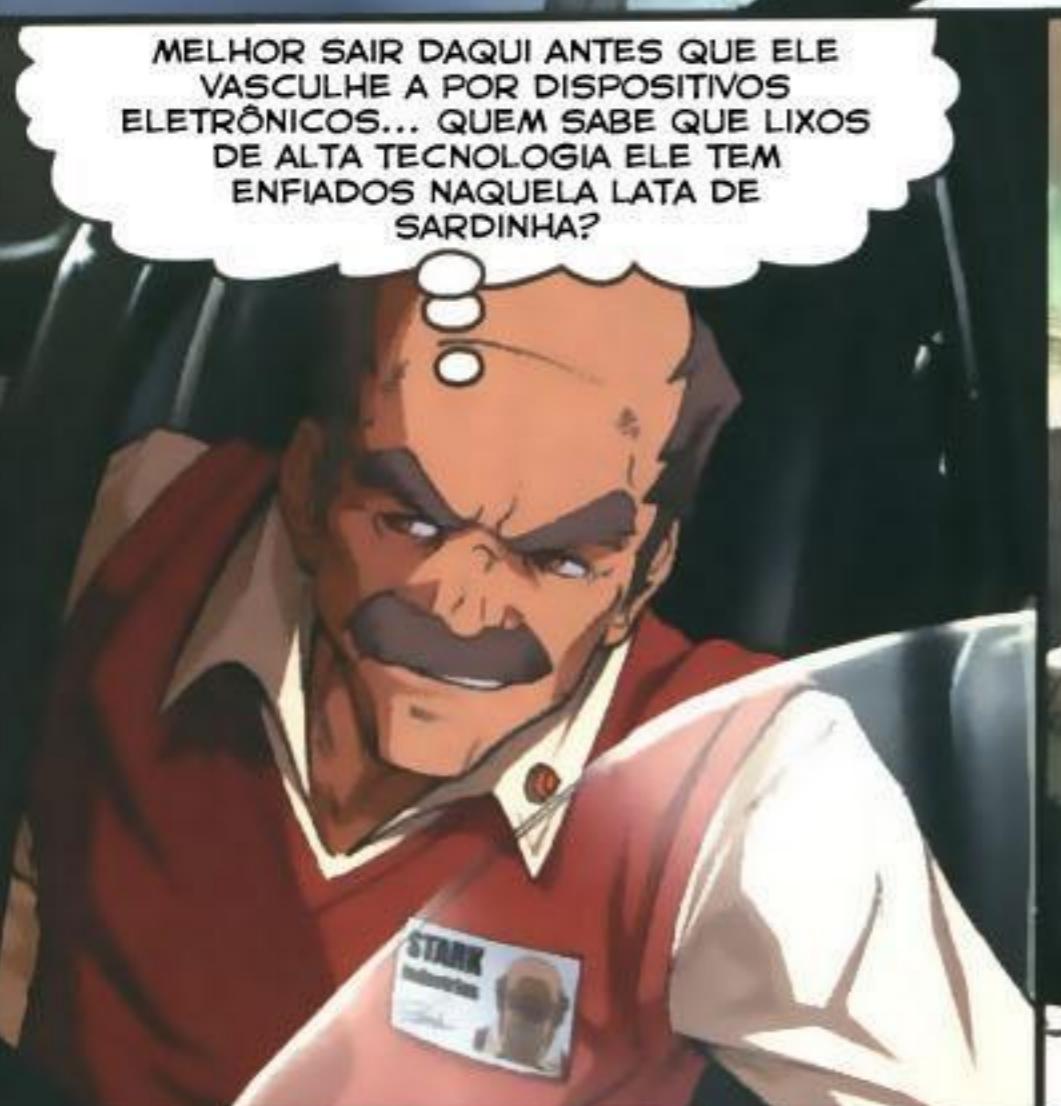


AGORA,
SE VOCÊ ME
DESCULPAR,
EU TENHO UM
DINHEIRO PARA
COLETAR.

É
PRECISO
MAIS DO QUE
VOCÊ TEM PRA
ME DERRUBAR,
EU NÃO
ACABEI
CONTI-
GO AINDA!







DEPOIS, NO
RESTAURANTE
DELPHONICS.

CAFÉ,
PRETO.

LUGAR
ACONCHEGANTE PARA
A ENTREGA, ISLEY, PENA
QUE A SRA. BAIN NÃO
PODE VIR PESSOAL-
MENTE.

ELA NÃO
GOSTA DE JANTAR EM
LUGARES COM TANTA
ATMOSFERA
ASSIM.

BEM, EU NÃO ME
IMPORTO COM QUE SEJA
O MENSAGEIRO, CONTANTO
QUE ELE VENHA TRAZENDO
DINHEIRO.

SUA
COMPENSAÇÃO
ESTÁ NA VALISE A SEUS
PÊS. AGORA SE VOCÊ ME
DESCULPAR POR UM
MOMENTO, EU PRECISO
SAIR PARA FAZER UMA LI-
GAÇÃO. FIQUE À VONTADE
PARA CONTÁ-LO SE
QUISER.

NÃO SE
PREOCUPE COM
ISSO, EU
VOU.

VOCÊ PODE
DIZER PARA SUA
CHEFE QUE ELA TEM
SORTE QUE EU NÃO ESTOU
COBRANDO EXTRA. EU TIVE
UM ENCONTRO INESPERADO
COM O HOMEM DE
FERRO E...







A TAREFA EM MÃOS: ACABAR COM UM ESQUADRÃO INTEIRO DE POLICIAIS CORRUPTOS, ESCAPAR DE UMA ÁREA SEGURA QUE FOI COMPLETAMENTE CERCADA, E VIVER PRA CONTAR A HISTÓRIA.

SEM PROBLEMAS.

DEITA ELE!

CONTINUA...